Margaret P. Grafeld Declassified/Released US Department of State EO Systematic Review 05 JUL 2006

Message Text

CONFIDENTIAL

PAGE 01 STATE 022932

21
ORIGIN EA-10

INFO OCT-01 ISO-00 L-02 IO-10 COA-01 OES-03 CIAE-00 INR-07

NSAE-00 RSC-01 /035 R

DRAFTED BY EA/ROC:TBLEHA:BDS
APPROVED BY EA/ROC:BLEVIN
L/T - MR. BEVANS
EA/PRCM - MR. TAYLOR
---------- 116870
R 311952Z JAN 75
FM SECSTATE WASHDC
TO AMEMBASSY TAIPEI
INFO AMCONSUL HONG KONG
USLO PEKING

C O N F I D E N T I A L STATE 022932

E.O. 11652: GDS

TAGS: PFOR, SENV, TW, CH

SUBJECT: SIMPLIFIED CHARACTER TEXT OF WILDLIFE CONVENTION

REF: TAIPEI A-14 (NOTAL)

1. ROC EMBASSY FIRST SECRETARY (PAUL) TSO JIH-KWO CALLED ON DEPTOFFS JANUARY 29 TO CONTINUE LONGSTANDING ROC COMPLAINT ABOUT USE OF SIMPLIFIED CHARACTERS IN CHINESE TEXT OF WILDLIFE CONVENTION. HIS PURPOSE WAS TO OBTAIN US AGREEMENT TO SUBSTITUTE ROC'S TRADITIONAL CHARACTER TRANSLATION FOR PRESENT SIMPLIFIED CHARACTER VERSION (WHICH WE COMMISSIONED).

2. TSO FIRST NOTED THAT ROC WAS STILL AWAITING DEPARTMENT NOTE REQUESTING ITS COMMENTS ON CHINESE TEXT. DEPTOFF APOLOGIZED FOR HAVING EARLIER MISTAKENLY INFORMED ROC EMBASSY THAT SUCH REQUEST WOULD BE FORTHCOMING. WE HAVE NOW LEARNED THAT BY CONFERENCE RESOLUTION ONLY

CONFIDENTIAL

CONFIDENTIAL

PAGE 02 STATE 022932

THOSE NATIONS WHICH PARTICIPATED IN CONFERENCE WERE TO

Margaret P. Grafeld Declassified/Released US Department of State EO Systematic Review 05 JUL 2006

Margaret P. Grafeld Declassified/Released US Department of State EO Systematic Review 05 JUL 2006

BE CIRCULARIZED FOR COMMENTS.

3. DEPTOFF ALSO NOTED THAT EVEN IF IT WERE FEASIBLE TO CIRCULARIZE ROC SUBSTITUTE TRANSLATION, PRACTICAL RESULT MIGHT BE CALLING INTO QUESTION OF ROC RIGHT TO SIGN

CONVENTION BY STATES WHICH DO NOT RECOGNIZE ROC.

4. DEPTOFF EXPLAINED ROC WAS FREE TO USE ITS OWN TRANSLATION OF CONVENTION ON TAIWAN NOTING THAT ON AT LEAST ONE OCCASION, WE HAD SENT OWN AMERICAN ENGLISH VERSION OF A TREATY TO SENATE FOR RATIFICATION IN LIEU OF BRITISH ENGLISH VERSION. TSO SEEMED RELIEVED AT THIS.

5. SPEAKING ON PERSONAL BASIS, DEPTOFF ADVISED THAT ROC EFFORTS TO GET US TO RECONSIDER QUESTION OF CHINESE LANGUAGE TEXT WERE NOT LIKELY TO SUCCEED. OUR POSITION REMAINS AS STATED IN THE DEPARTMENT'S MARCH 21, 1974 NOTE, VIZ "CHINESE TEXT OF CONVENTION WAS PREPARED, AS IS DEPARTMENT'S PRACTICE REGARDING MULTILATERAL AGREE-MENTS, IN ACCORDANCE WITH UNITED NATIONS USAGE AND WILL BE SO PUBLISHED."

KISSINGER

CONFIDENTIAL

NNN

Margaret P. Grafeld Declassified/Released US Department of State EO Systematic Review 05 JUL 2006

Message Attributes

Automatic Decaptioning: X
Capture Date: 01 JAN 1994
Channel Indicators: n/a
Current Classification: UNCLASSIFIED
Concepts: TEXT, WILD LIFE, MEETINGS, DIPLOMATIC PROTESTS
Control Number: n/a
Copy: SINGLE
Draft Date: 31 JAN 1975
Decaption Date: 01 JAN 1960
Decaption Note:
Disposition Action: RELEASED
Disposition Approved on Date:
Disposition Authority: johnsorg
Disposition Case Number: n/a
Disposition Comment: 25 YEAR REVIEW
Disposition Date: 28 MAY 2004
Disposition Event:
Disposition History: n/a
Disposition Reason:
Disposition Remarks:
Document Number: 1975STATE022932
Document Source: CORE
Document Unique ID: 00
Drafter: TBLEHA:BDS
Enclosure: n/a
Executive Order: GS
Errors: N/A
Film Number: D750037-0682
From: STATE
Handling Restrictions: n/a
Image Path:
ISecure: 1
Legacy Key: link1975/newtext/t1975011/aaaaaavt.tel
Line Count: 86
Locator: TEXT ON-LINE, ON MICROFILM
Office: ORIGIN EA
Original Classification: CONFIDENTIAL
Original Handling Restrictions: n/a
Original Previous Classification: n/a
Original Previous Handling Restrictions: n/a
Page Count: 2
Previous Channel Indicators: n/a
Previous Classification: CONFIDENTIAL
Previous Handling Restrictions: n/a
Reference: 75 TAIPEI A-14
Review Action: RELEASED, APPROVED
Review Authority: johnsorg
Review Comment: n/a
Review Content Flags:
Review Date: 09 JUL 2003
Review Event:
Review Exemptions: n/a
Review History: RELEASED <09 JUL 2003 by MartinML>; APPROVED <13 NOV 2003 by johnsorg>
Review Markings:

Margaret P. Grafeld
Declassified/Released
US Department of State
EO Systematic Review
05 JUL 2006

Review Media Identifier:
Review Referrals: n/a
Review Release Date: n/a
Review Release Event: n/a
Review Transfer Date:
Review Withdrawn Fields: n/a
Secure: OPEN
Status: NATIVE
Subject: SIMPLIFIED CHARACTER TEXT OF WILDLIFE CONVENTION
TAGS: PFOR, SENV, TW, CH
To: TAIPEI
Type: TE
Markings: Margaret P. Grafeld Declassified/Released US Department of State EO Systematic Review 05 JUL 2006